

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	66 (1975)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Energiewirtschaftliche Rundschau = Tour d'horizon énergétique

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elektroheizung, Fernwärme, Diversifikation: Eine grundsätzliche Lagebeurteilung

### 1. Einleitung

Im Rahmen der öffentlichen Diskussion von Energiewirtschaftsfragen werden oft die Möglichkeiten der Elektroheizung und der FernwärmeverSORGUNG überschätzt, oft aber auch unterschätzt, und es scheint daher zweckmäßig, mittels einiger grundsätzlicher Überlegungen die Leistungsfähigkeit der beiden Wärmeverteilsysteme quantitativ besser abzugrenzen. Die ermittelten Zahlenwerte und die Schlussfolgerungen basieren auf bestimmten für eine grosse Schweizer Stadt gültigen Annahmen und dürfen auf andere Netze nicht ohne weiteres übertragen werden.

Auch die Diversifikation der Energieträger bzw. die grosse Abhängigkeit vom Erdöl sind Gegenstand heftiger Auseinandersetzungen. Leider erhält die Diskussion durch die Gedankenspiele mit zukünftigem umweltfreundlichen Energieformen, wie Sonnenenergie und dergleichen, oft rein spekulativen Charakter, und es wird im folgenden versucht, die praktizierbaren und naheliegenden Diversifikationsmöglichkeiten darzustellen.

### 2. Möglichkeiten und Grenzen der elektrischen Heizung

#### 2.1 Einfluss der Elektroheizung auf den Leistungsbedarf

Die Summe des momentanen Leistungsbedarfes der Haushalt-, Gewerbe- und Industrieverbraucher in der Stadt Zürich ergibt einen innerhalb 24 Stunden variablen Belastungsverlauf, welcher zusätzlichen zyklischen wöchentlichen und jährlichen Schwankungen unterworfen ist. Diesem wellenförmigen Verlauf ist weiter eine vom Wachstum abhängige Grundwelle aperiodischen Charakters überlagert. Auch die allfällige Periodizität und die Unstetigkeiten der Wettereinflüsse beeinflussen den momentanen Verlauf des Bedarfes dieses Verbrauchernetzes, und für Zürich fällt mit grosser Wahrscheinlichkeit der Maximalbedarf mit dem kältesten Wintertag zusammen. In Fig. 1 ist der stündliche Leistungsbedarf des Versorgungsnetzes in Zürich für den Spitzentag des Winters 1974 und nach Brüggen geordnet dargestellt.

Im folgenden soll dieses Netz, welches einen unbestimmten, aber wahrscheinlich kleinen Bedarf für Heizwärmeerzeugung enthält, als Grundnetz bezeichnet werden.

Der Leistungsbedarf des Grundnetzes am kältesten Tag des Jahres 1974 erreichte in der Spitze etwa 340 MW, das Minimum betrug 130 MW, und ein Tagesverbrauch von 5,92 GWh wurde ermittelt.

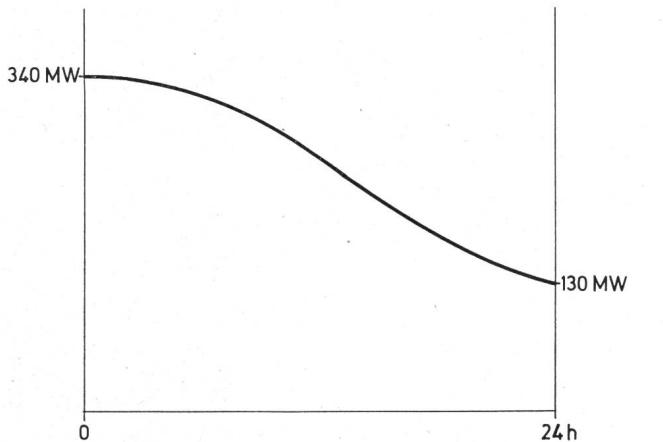


Fig. 1 Belastungsverlauf des Grundnetzes am kältesten Tag

Wollte man nun an diesem kältesten Tag zusätzlich elektrische Energie für Heizzwecke abgeben, so beständen dafür die folgenden drei grundsätzlichen Möglichkeiten:

#### a) Speicherheizung

Wie in Fig. 2 dargestellt, wäre es denkbar, die zwischen dem maximalen Leistungsbedarf von 340 MW und dem momentanen Leistungsbedarf des Grundnetzes bestehende Leistungsdifferenz für Heizungsbedürfnisse einzusetzen. An diesem kältesten Tag könnten mittels idealer Speicherheizung rund 2,24 GWh oder 38 % des Grundnetzbedarfes für Wärmezwecke abgegeben werden. Da die Leistungsanpassung jedoch gesteuert werden müsste, wäre vermutlich eher ein Diagramm gemäss Fig. 3 zu verwirklichen, welches stufenweise dem Bedarf des Grundnetzes angepasst ist und genügend Leistungsreserven zur Spitzenlast ausspart. Am kältesten Tag erreicht die Wärmeabgabe der gestuften Speicherheizung rund 1,66 Wh oder 27 % des Grundnetzbedarfes.

In Fig. 3 ist zusätzlich der geordnete Leistungsbedarf des Wärmebezuges dargestellt und mit «Sp» diejenige Energiemenge (etwa 1 GWh) bezeichnet, welche an diesem kältesten Tag während etwa 12 Stunden bei allen Wärmebezügern zusammen gespeichert werden müsste.

#### b) Gemischtheizung

In Fig. 4 wird gezeigt, in welcher Art die für Heizzwecke abgegebene Energie weiter erhöht werden könnte durch Beanspruchung zusätzlicher Spitzenleistung, und zwar derart kombiniert mit Speicherheizung, dass ein ausgeglichenes Belastungsdiagramm gewährleistet wäre. Durch Erhöhung der Spitzenleistung von 340 auf z. B. 440 MW könnte auch die Wärmeenergieabgabe auf 4,64 GWh angehoben werden.

#### c) Direktheizung

In Fig. 5 ist der Belastung des Grundnetzes am kältesten Tag der mutmassliche zusätzliche Leistungsbedarf überlagert, welcher zur Erzielung einer gleichen Energiemenge für Heizung wie im Falle idealer Speicherheizung (38 % des Grundnetzbedarfes) notwendig wäre.

Zur Ermittlung des Leistungsbedarfes wurde eine bestehende Anlage für Direktheizung von 400 Wohnungen herangezogen, bei welcher am kältesten Tag für das Verhältnis Spitzenlast/Mittellast/

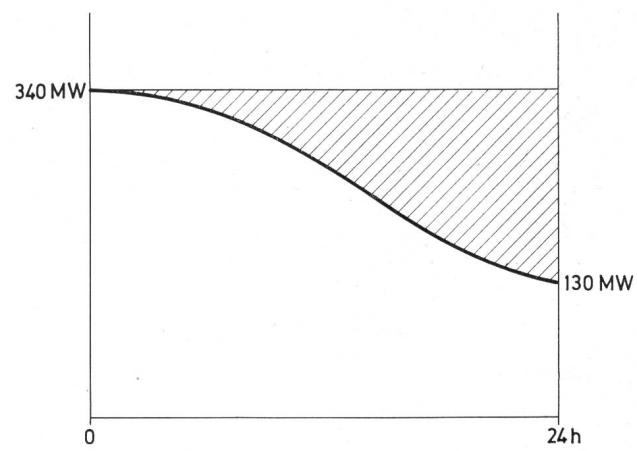


Fig. 2 Belastungsverlauf am kältesten Tag mit idealer Speicherheizung

Schwachlast die Werte 7 : 3 : 1 gemessen worden sind. Die Spitzenlast des Gesamtnetzes würde von 340 MW auf 560 MW angehoben, während bei Schwachlast lediglich ein Zuwachs von etwa 30 MW erzielt würde.

Vom Standpunkt des Leistungsbedarfes für die elektrische Heizung ist daher die Direktheizung sehr ungünstig.

Die Speicherheizung vermag am kältesten Tag nur einen beschränkten Wärmeanteil zu decken, so dass einzig die Gemischtheizung mit verhältnismässig bescheidenen Leistungszunahmen grössere Wärmeanschlüsse gestatten würde.

## 2.2 Einfluss der Elektroheizung auf den Energieumsatz und die Benützungsdauer

Im elektrischen Grundnetz der Stadt Zürich wurden 1974 etwa 1800 GWh umgesetzt.

Um die möglichen Umsatzsteigerungen bei Anwendung von Elektroheizung abzuschätzen, sind zunächst gewisse Annahmen bezüglich der Gebrauchsduer der Heizung zu definieren. Aufgrund der Erfahrungen mit der weiter oben bereits erwähnten Heizanlage rechnen wir bei der Heizung in Zürich mit einer Gebrauchsduer der Höchstlast von etwa 100 Tagen oder 2400 Stunden. Für die 400 Wohnungen werden zwar nur etwa 1800 Stunden erreicht, wir nehmen jedoch an, dass mit steigender Abonnentenzahl eine Abnahme des Gleichzeitigkeitsfaktors erreicht werden kann.

Weiter wurde davon ausgegangen, dass der Maximalwert der Heizleistungsspitze am gleichen Tag auftreten werde, an welchem auch die grösste Wärmemenge abgegeben wurde, was immerhin mit grosser Wahrscheinlichkeit stimmen könnte.

Somit konnten die in Tabelle I dargestellten jährlichen Umsatzzahlen der verschiedenen Elektroheizungen und deren Anteile am Gesamtumsatz sowie der Verlauf der Leistungsspitze (Fig. 6) und der Gesamtbenützungsdauer (Fig. 7) in Abhängigkeit von der erzielten Umsatzsteigerung dargestellt werden.

Tabelle I

Heizungsart	Zusätzlicher Leistungsbedarf MW	Mögliche Heizenergieabgabe GWh	Anteil am Energieumsatz des Grundnetzes %
Ideale Speicherheizung	–	224	12,5
Technische Speicherheizung	–	160	9,0
Gemischtheizung	100	464	25,7
Direktheizung	220	224	12,5

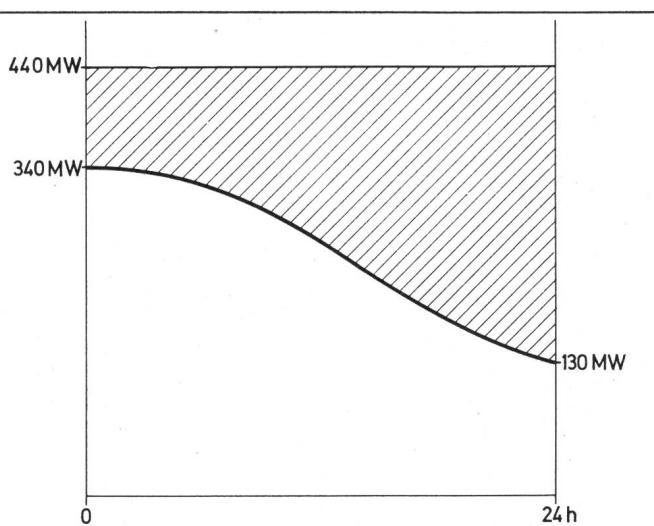


Fig. 4 Belastungsverlauf am kältesten Tag mit Gemischtheizung

Es lassen sich daraus folgende Schlussfolgerungen ziehen:

1. Mit der Speicherheizung können höchstens etwa 10 % des jährlichen Grundumsatzes als zusätzliche Lieferung an Heizungen abgegeben werden. Vorausgesetzt, dass der Anteil der Elektrizität am Gesamtenergiebedarf in Zürich ebenfalls 15 % beträgt, könnten also mit Speicherheizungen rund 1,5 % des Gesamtenergiebedarfs gedeckt werden.

2. Direktheizung verschlechtert die Benützungsdauer der Last derart, dass deren Anwendung nicht in Betracht gezogen werden darf. Eine Leistungserhöhung von 100 % führt lediglich zu einer Umsatzsteigerung von 15 %. Zudem sind die Lastschwankungen innerhalb 24 Stunden derart gross (1/7), dass sie mit grossen thermischen Anlagen kaum verkraftet werden könnten.

Direktheizung kann daher wie bisher nur für Anwendungen vorbehalten bleiben, deren maximaler Leistungsbedarf mit Sicherheit nicht mit der Spitze des Grundnetzes zusammenfällt (Kirchen, Sportanlagen usw.).

3. Auch die Gemischtheizung führt zu einer raschen Zunahme der Leistungsspitze. Umsatzsteigerungen von 50 % bedeuten praktisch eine Verdoppelung der Leistungsspitze.

Die mittels Speicherheizung bis etwa 10 % erhöhte Benützungsdauer ist bei Umsatzsteigerungen von 15 % mit Gemischtheizung bereits wieder auf den Wert des Grundnetzes (5300 Stunden) abgefallen und würde bei 50 % mehr Umsatz nur noch bei etwa 4000 Stunden liegen.

## 2.3 Einfluss der Elektroheizung auf Anlagen und Kraftwerkausbauten

Wenn man von der vernünftigen Annahme ausgeht, dass die Produktions-, Transport-, Transformierungs- und Verteilanlagen des Grundnetzes optimal für die Belastungsverhältnisse des Netzes ausgelegt sind, so gewährleistet ausschliesslich die Speicherheizung eine Umsatzsteigerung ohne Verstärkung dieser Anlageteile.

Die benötigte Energie steigender Benützungsdauer (5800 Stunden bei 10 % Umsatzsteigerung) kann durch bessere Ausnutzung der bestehenden Grundlast-Kernkraftwerke gewonnen werden.

Diese Energie dürfte etwas billiger sein als der Preis des durchschnittlichen Grundverbrauchs, während bei höheren Anteilen der Elektroheizung am Grundumsatz der spezifische Erlös entsprechend der schlechten Benützungsdauer rasch auf nahezu den zweifachen Betrag ansteigen müsste.

Anlageverstärkungen erübrigen sich, wenn die Speicheranlagen sinnvoll im Netz verteilt sind. So könnten z. B. die Gebäude, worin Trafostationen eingebaut sind, mit Speichern ausgerüstet werden, welche das lokale Belastungsdiagramm der einzelnen Trafostationen ausgleichen. Oder es könnten in Industriearäumen, welche gesamthaft viel Leistung beziehen, wiederum einzelne Gebäude mit Speicherheizung zum Ausgleich des Gesamtdiagramms des Komplexes versehen werden.

Demgegenüber wäre es stets mit grossen Aufwendungen verbunden, wenn ganze Quartiere oder Unterwerkgebiete für Speicherheizung freigegeben würden.

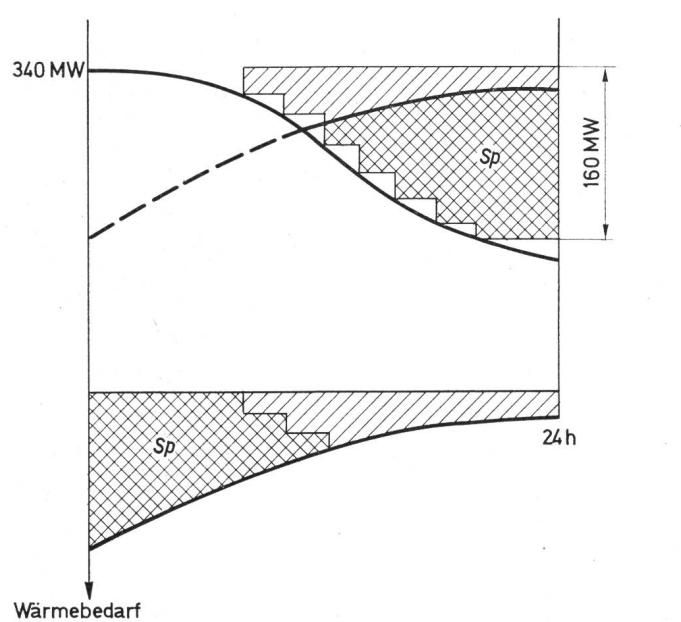


Fig. 3 Belastungsverlauf am kältesten Tag mit gestufter Speicherheizung

Zur Erzeugung der Speicherwärme im Betrag von nur 9 % des Grundumsatzes würden in Zürich rund 160 MW Speicherleistung benötigt, welche für die Heizung von knapp 8000 Wohnungen ausreichend wären. Um derartige Leistungen konzentriert abgeben zu können, müssten jedenfalls die 150-kV-Leitungen verstärkt, zusätzliche Unterwerke erstellt und neue Verteilnetze ausgebaut werden. Eine gute Verteilung der Speicherheizungen auf das gesamte Netz ist demnach eindeutig wirtschaftlicher.

Heizungsanteile, über 9 % des Grundumsatzes mit Gemischtheizung verwirklicht, führen jedenfalls zu Verstärkungen der Transport- und Verteilanlagen (50 % Umsatzsteigerung verdoppeln den Leistungsbedarf). Auch müssen dafür neue Kraftwerke gebaut werden, und zwar Kraftwerke mit zunehmend schlechterer Ausnutzung.

Eine gute Verteilung der einzelnen Anschlüsse ist auch bei Gemischtheizung unbedingt erforderlich, da sich sonst die Benützungsdauer der Transport- und Verteilanlagen sprunghaft verschlechtern würde.

Verteilte Heizanlagen erfordern gemäss Fig. 4 eine Transport- und Verteilkapazität für 440-MW-Spitzenleistung, für konzentrierte Heizanlagen muss diese Kapazität im Extremfall für 340 MW + 440 MW = 130 MW = 650 MW ausgelegt werden.

Direktheizung würde derart massive Netz- und Kraftwerksausbauten erfordern, dass deren Einsatz, wie bereits erwähnt, nicht in Betracht gezogen werden darf. Dies gilt vermutlich auch, wenn in die Wirtschaftlichkeitsbetrachtung die Kosten der Individualspeicher bei Gemischtheizung mitberücksichtigt werden.

Gewisse Anwendungen wie Boiler- oder Kirchenheizungen usw., deren Einsatz am Tag der Höchstbelastung des Grundnetzes mit Sicherheit ausgeschlossen werden darf, können auch zukünftig mit Direktheizungen ausgerüstet werden. Derartige Anwendungen sind jedoch nur in bescheidenem Ausmass denkbar und ohne grossen Einfluss auf Netz und Produktion.

Schliesslich ist auf die starken Leistungsänderungen der Direktheizung innerhalb 24 Stunden hinzuweisen, welche von grossen thermischen Anlagen nicht mehr bewältigt werden können und daher eine zentrale Speicherung in Pumpspeicherwerken aus rein betriebs-technischen Gründen bedingen würden.

### 3. Die wirtschaftlichste Erzeugung der Nutzwärme

Die Heizung ist charakterisiert durch ihre schlechte Benützungsdauer und die starke Abhängigkeit von den Temperaturschwankungen. Maximallast und Minimallast schwanken innerhalb 24 Stunden im Verhältnis von 7 : 8 zu 1, innerhalb einer Woche ist eine grössere Schwankung möglich. Die wirtschaftlichste Erzeugung der Nutzwärme steht in engstem Zusammenhang mit den Preisen der verfügbaren Primär- bzw. Endenergien. Über deren Entwicklung sind wohl zurzeit keine brauchbaren Prognosen möglich.

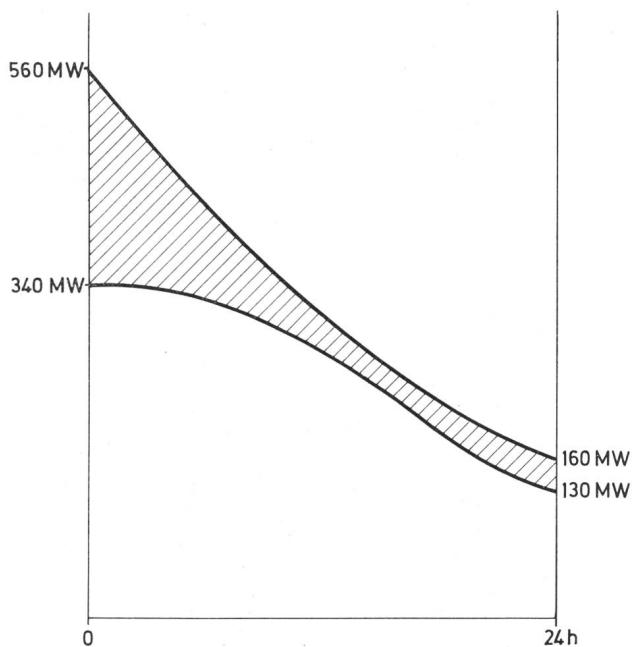


Fig. 5 Belastungsverlauf am kältesten Tag bei Direktheizung

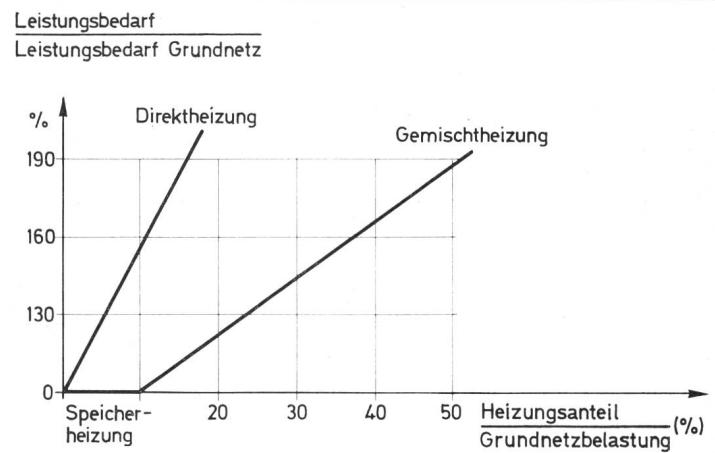


Fig. 6 Verlauf der Leistungsspitze in Abhängigkeit von der erzielten Umsatzsteigerung

Zudem können andere Aspekte, z. B. der Wunsch nach Diversifikation, willkürliche Verschiebungen zugunsten «unwirtschaftlicher» Energieträger auslösen. Es wird daher versucht, eine wirtschaftliche Rangfolge der verschiedenen Erzeugungsarten der Nutzwärme aufgrund der übrigen Einflussfaktoren zu erarbeiten. Die beschriebenen Kombinationen von Primärenergiearten, Transportmöglichkeiten und Speichermöglichkeiten ergeben eine Vielzahl von Varianten, von welchen im folgenden nur die zurzeit möglichen oder sinnvollen aufgeführt sind.

Es handelt sich um folgende Kombinationen:

A. Primär- oder Endenergie-Bereitstellung beim Produzenten und beim Abnehmer aufgrund des momentanen Nutzwärmeverbrauchs (ohne Speicher)

A. 1. Mit Öl

A. 1.1. Beim Verbraucher

A. 1.2. Über das Fernwärmennetz:  
aus Anzapfdampf  
aus Gegendruckanlagen

A. 2. Mit Kernenergie

A. 2.1. Über das Fernwärmennetz:  
aus Anzapfdampf  
aus «kleinen» Gegendruckanlagen

A. 2.2. Über das elektrische Netz:  
aus «kleinen» Gegendruckanlagen  
aus Anzapfdampf

B. Primär- oder Endenergie-Bereitstellung beim Abnehmer aufgrund des mittleren täglichen Nutzwärmeverbrauchs (Speicher beim Verbraucher)

B. 2. Mit Kernenergie

B. 2.1. Über das Fernwärmennetz:  
aus «kleinen» Gegendruckanlagen  
aus Anzapfdampf

B. 2.2. Über das elektrische Netz:  
aus Gegendruckanlagen  
aus Anzapfdampf

C. Primär- oder Endenergie-Bereitstellung beim Produzenten aufgrund des mittleren täglichen Nutzwärmeverbrauchs und beim Abnehmer aufgrund des momentanen Nutzwärmeverbrauchs (Zentralspeicher)

C. 1. Mit Gas

C. 1.1. Über Gasnetz mit Gas und Zentralspeicher  
C. 1.2. Über Fernwärmennetz mit Gas oder Dampf-Zentralspeicher:  
aus Anzapfdampf  
aus Gegendruckanlagen

C. 2. Mit Kernenergie

C. 2.2. Über elektrisches Netz und Pumpspeicherung:  
aus «kleinen» Gegendruckanlagen  
aus Anzapfdampf

Geht man davon aus, dass für Zürich die Verteilung äquivalenter grosser Wärmemengen über das Fernwärmennetz mit grosser Wahr-

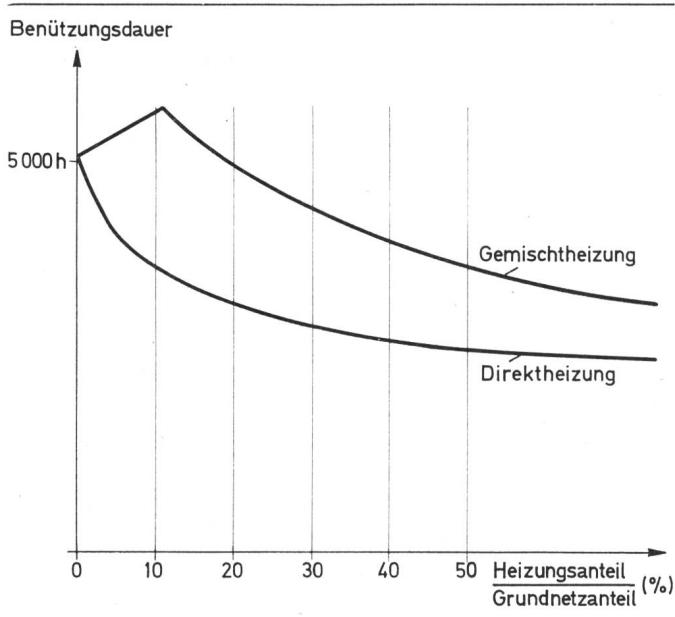


Fig. 7 Gesamtbenutzungsdauer in Abhängigkeit von der erzielten Umsatzsteigerung

scheinlichkeit billiger ist als diejenige über das elektrische Netz, so müssen schliesslich noch folgende echten Alternativen einer genauen Prüfung unterzogen werden:

Ohne Individual- speicher	A. 1.1. Mit Öl beim Verbraucher
	A. 1.2. Mit Öl über das Fernwärmennetz
	A. 2.1. Mit Kernenergie über das Fernwärmennetz
Mit Individual- speicher	B. 2.2. Mit Kernenergie über das elektrische Netz
Mit Zentral- speicher	C. 1.1. Mit Gas über das Gasnetz
	C. 1.2. Mit Gas über das Fernwärmennetz

Aufgrund der Netzkosten darf sogar angenommen werden, dass auch die Variante B. 2.2. ausscheidet, da ausser den höheren Kosten des elektrischen Verteilnetzes und die rund dreimal höheren Produktionskosten je Gcal auch die Kosten der Individualspeicher berücksichtigt werden müssen. Immerhin weist die elektrische Energie bezüglich Reservehaltung dank dem preiswerten Verbundnetz gewisse Vorteile gegenüber der Fernwärmeenergie auf Kernenergiebasis auf, bei welcher zur Reservehaltung allerdings billige Heizwerke auf Ölbasis möglich sind. Diese Zusammenhänge bedürfen noch näherer Untersuchung. Es ist jedoch nicht anzunehmen, dass die Elektroheizung günstiger sein könnte.

Die Verteilung des Gases ist billiger als die Verteilung von Fernwärme. Minimale Gesamtkosten werden erreicht, wenn möglichst

dichte Gasabsatznetze gebaut werden. Wenn daher Gas der verlangten Qualität auf die Abschreibungsdauer der Netze vorhanden ist, muss dem Gas ein genügendes Absatzgebiet zugeteilt werden. Gas- und Fernwärmennetze dürfen nicht überlappen.

Die Variante C. 1.2. würde unter diesen Voraussetzungen hinfällig. Da aber weder Qualität noch Dauer der Gaszufuhr sicher gestellt sind, wäre im Gegenteil Variante C. 1.1. zugunsten von Variante C. 1.2. fallenzulassen.

Es verbleiben daher die bekannten Varianten der Nutzwärmeerzeugung in Konkurrenz:

Ohne Speicher	A. 1.1. Mit Öl beim Verbraucher
Ohne Speicher	A. 1.2. Mit Öl über das Fernwärmennetz
Ohne Speicher	A. 2.1. Mit Kernenergie über das Fernwärmennetz
Zentralspeicher	C. 1.2. Mit Gas über das Fernwärmennetz
Individualspeicher	B. 2.2. Mit Kernenergie über das elektrische Netz

wobei letztere einer genaueren Prüfung kaum standhalten dürfte.

#### 4. Diversifikation im Heizsektor

Sowohl Gas als auch Kernenergie sind im Gegensatz zum Öl bei Benutzungsdauern von 2400 Stunden eindeutig im Nachteil.

Müsste aus Gründen der Diversifikation die Kernenergie zusätzlich gefördert werden, so wären insbesondere die Fernheizung von Agglomerationen ( $1/3$  Wärmebedarf) aus Kernwärme ( $\approx 16\%$  des Gesamtenergiebedarfes) und die Elektrospeicherheizung ( $\approx 1,5\%$  des Gesamtenergiebedarfes) zu fördern. Weiter wäre die Verbesserung der Isolation intensiv voranzutreiben, wodurch sich der Gesamtenergiebedarf um etwa 20 % reduzieren würde. Damit könnte als langfristige Zielsetzung die heutige Verteilung 15 % Elektrizität, 80 % Öl, 5 % andere geändert werden.

Im Zeitpunkt, da die thermische Produktion den Betrag der hydraulischen Produktion erreicht, würde der Bruttoenergiebedarf sich wie folgt verteilen:

30 % Elektrisch 12 % Kernwärme 58 % Öl und andere wogegen bei Elektroheizung die Anteile 53 % Elektrisch und 47 % Öl und andere betragen würden. Auch in absoluten Zahlen erhöht die Elektroheizung den Primärenergiebedarf beträchtlich.

Die Gestehungskosten von Nutzwärme aus Öl-, Gas- oder Kernenergie unterstehen sehr vielfältigen und verschiedenartigen Einflüssen. Eine freiwillige Diversifikation ist daher nur möglich, wenn die Kernenergie als Nutzwärme günstiger wäre als das Öl, eine Erzwungene, wenn ein Kostenausgleich geschaffen würde. Dieser Kostenausgleich wird die Entscheidungsgremien mit äusserst schwierigen Problemen konfrontieren, welche kaum einer raschen Lösung zugeführt werden können.

Als Sofortmassnahmen bleiben daher die Verbesserung der Gebäudeisolierung, welche alle Energieträger gleichmässig treffen würde, die Einführung der elektrischen Speicherheizung bis zu Beträgen von 5–9 % des Grundumsatzes und die stetige Förderung der FernwärmeverSORGUNG mit dem Ziel, rasch möglichst Wärme aus Kernenergie verwerten zu können.

*M. Fischer*  
Vizedirektor des EWZ



## Elektrotechnik

**MICAFIL**

Halle 11

Stand 259

Thema 1

### Elektro- Isolationen

stark beanspruchte  
Hochspannungs-  
Bausteine für Trans-  
formatoren, Gene-  
ratoren, Motoren ...

Thema 2

### Giessharze

modernste Materi-  
alien und Verfahrens-  
technik

→ Vorführungen

Thema 3

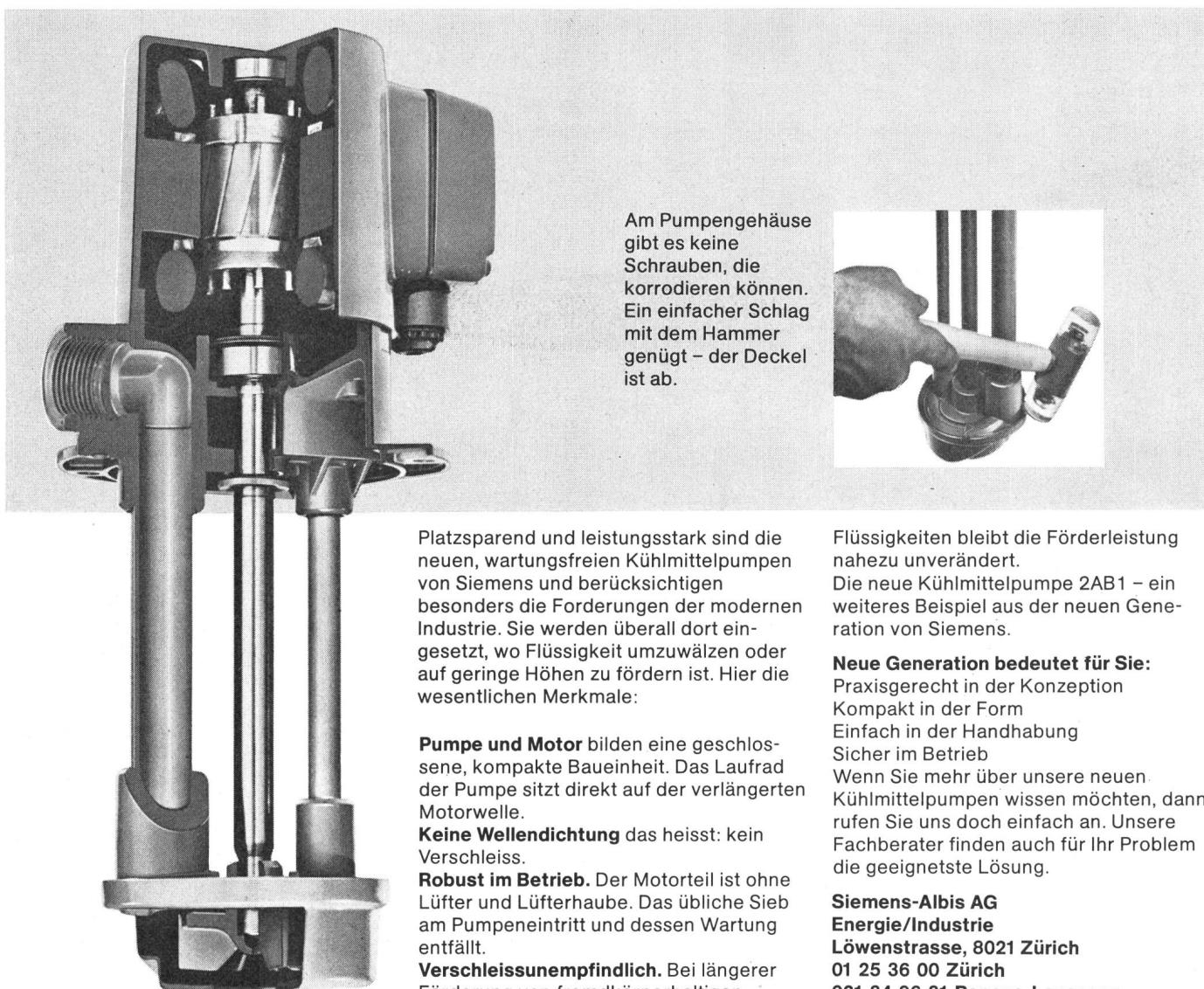
### Kondensator- technik

Nieder- und Hoch-  
spannungs-  
Anwendungen für  
Kompensations-  
und Prüfzwecke

Unsere Standingenieure stehen  
Ihnen gerne mit allen Fachinforma-  
tionen zur Verfügung

**Micafil AG CH-8048 Zürich**

# Klein in der Abmessung und gross in der Leistung



Am Pumpengehäuse gibt es keine Schrauben, die korrodieren können. Ein einfacher Schlag mit dem Hammer genügt – der Deckel ist ab.



Platzsparend und leistungsstark sind die neuen, wartungsfreien Kühlmittelpumpen von Siemens und berücksichtigen besonders die Forderungen der modernen Industrie. Sie werden überall dort eingesetzt, wo Flüssigkeit umzuwälzen oder auf geringe Höhen zu fördern ist. Hier die wesentlichen Merkmale:

**Pumpe und Motor** bilden eine geschlossene, kompakte Baueinheit. Das Laufrad der Pumpe sitzt direkt auf der verlängerten Motorwelle.

**Keine Wellendichtung** das heisst: kein Verschleiss.

**Robust im Betrieb.** Der Motorteil ist ohne Lüfter und Lüfterhaube. Das übliche Sieb am Pumpeneintritt und dessen Wartung entfällt.

**Verschleissunempfindlich.** Bei längerer Förderung von fremdkörperhaltigen

Flüssigkeiten bleibt die Förderleistung nahezu unverändert. Die neue Kühlmittelpumpe 2AB1 – ein weiteres Beispiel aus der neuen Generation von Siemens.

**Neue Generation bedeutet für Sie:**  
Praxisgerecht in der Konzeption  
Kompakt in der Form  
Einfach in der Handhabung  
Sicher im Betrieb  
Wenn Sie mehr über unsere neuen Kühlmittelpumpen wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an. Unsere Fachberater finden auch für Ihr Problem die geeignete Lösung.

**Siemens-Albis AG**  
Energie/Industrie  
Löwenstrasse, 8021 Zürich  
01 25 36 00 Zürich  
021 34 96 31 Renens-Lausanne

## Die neuen Kühlmittelpumpen 2AB von Siemens